

Prif Swyddfa Hafal  
Ystafell C2  
Ty William Knox  
Ffordd Britannic  
Llandarcy  
Castell-nedd SA10 6EL  
Ffôn: 01792 816 600  
Ffacs: 01792 813 056  
e-bost: hafal@hafal.org  
www.hafal.org/cymraeg

Dyma ein manylion cyswllt:

I gael gwybod mwy am Rhaiglen Adferiad Hafal, ar gyfer pobl gydag afiechyd meddwl difrifol, harweiniad gwybodol: "Adferiad: Ffordd ymlaen cysylltwch â Phrif Swyddfa Hafal a gofyn am ein gofalwyr, Meddygon Teulu, CPN's, OT's, Ysbwy St Tydfil

Mae'r gwasanaeth yn cynnig agwedd aml-asantiaeth tuag at gyfeirio; gellir gwneud cyfeiriadau hefyd drwy TIMC, gofaliwr, Meddygon Teulu, CPN's, OT's, Ysbwy St Tydfil

Rheolwr Hafal ar gyfer yr ardal hon yw: Sharon Thomas  
Ffôn: 01792 816 600 E-bost: operations@hafal.org

John Davies  
Arweinydd Adferiad  
Hafal Aberaman, Unit 39  
Parc Busnes Aberaman  
Aberaman  
ABERDARE CF44 6DA  
Ffôn: 01685 884 918  
Symudol: 07967 328975  
E-bost: rcttower@hafal.org

Am fwy o wybodaeth am unrhyw un o'n gwasanaethau yn Rhondda Cynon Taff, neu i sgwrsio am sut y gallwn ni eich cefnogi yn eich adferiad, cysylltwch ag un o'n staff lleol:

## Cysylltu â hafal

## Help gan hafal yn Rhondda Cynon Taff

Caiff y Rhaiglen Adferiad Hafal yn Rhondda Cynon Taff ei chyflwyno drwy'r gwasanaethau canlynol:

Mae hyfforddiant a gweithgareddau'n cynnwys: Gwith saer, hyfforddiant cyfrifiadurol, crefftiau a garddio allymestyn, hyfforddiant sgiliau sylfaenol, adeiladu hyder a phendantwrdd, cerdded, celf a chreffft, ffotograffiaeth ddigidol, gweithio gydag asiantaethau eraill i ddarparu hyfforddiant.

RCT Llyn-ŵen 9.00am - 5.00pm  
Grŵp Menywod dydd Mawrth 10.00am - 3.00pm  
Oriau Agor

I gael gwybod mwy am y gwasanaethau diweddaraf, ewch i: [www.hafal.org/cymraeg/rct](http://www.hafal.org/cymraeg/rct)

Rydym yn croesawu pobl gydag afiechyd meddwl difrifol i ymuno â ni fel aelodau i helpu datblygu a rhedeg yr elusen. Am fwy o wybodaeth, ewch i: [www.hafal.org/cymraeg](http://www.hafal.org/cymraeg), neu cysylltwch â ni ar unrhyw un o'r rhifau a'r cyfeiriadau y tu mewn.

Mae holl wasanaethau Hafal yn cael eu cefnogi gan ein Rhaiglen Adferiad. Mae'r Rhaiglen hon yn galluogi pobl i reoli eu hadferiad eu hunain. Gyda help staff Hafal, bydd ein cleientiaid yn creu Cynllun Adferiad, gan edrych ar bob rhan o'u bywyd er mwyn nodu bod y bobl a all gynnig cefnogaeth diddymt i gyflawni'r nodau hynny. Yna, maent yn gallu cynnig agwedd cam wrth gam i gyflawni gwell ansawdd bywyd.

Hafal yw'r prif setylliad yng Nghymru sy'n gweithio gyda phobl sy'n gwella o afiechyd meddwl difrifol a'u teuluoedd. Ein nod yw rhoi grym i'r bobl hyn i:

Mae'r datfen hon wedi cael ei datblygu gan Hafal, set setylliad a reolir gan pobl gydag afiechyd meddwl difrifol a'u teuluoedd.

### Ynglŷn â hafal

Mae'r datfen hon yn cynnwys:  
▶ rhifau cyswllt ar gyfer gwasanaethau cefnogi allweddol  
▶ arweiniad i wasanaethau lleol a gynnigir gan Hafal  
▶ arweiniad i gynllunio eich adferiad.

Yn y datfen hon, mae gwbyddeth allweddol am ble i gael help yn eich ardal chi pan fyddwch chi'n profi afiechyd meddwl difrifol.

## Rhondda Cynon Taff cefnogi cleifion a theuluoedd yn adferiad o afiechyd meddwl difrifol

ar gyfer pobl gydag afiechyd meddwl difrifol  
hafal  
from serious mental illness  
for recovery

ar gyfer pobl gydag afiechyd meddwl difrifol  
hafal  
for recovery from serious mental illness

## Rhondda Cynon Taff recovering from serious mental illness

In this leaflet you will find key information on where to get help in your area when you experience a serious mental illness.

- This leaflet provides:
- ▶ contact numbers for key support services
  - ▶ a guide to local services provided by Hafal
  - ▶ a guide to planning your recovery.

### About hafal

This leaflet has been developed by Hafal, an organisation managed by people with serious mental illness and their families.

Hafal (meaning 'equal') is the principal organisation in Wales working with people recovering from serious mental illness and their families. Our goal is to empower those people to:

- ▶ achieve a better quality of life
- ▶ fulfil their ambitions for recovery
- ▶ fight discrimination
- ▶ enjoy equal access to health and social care, housing, income, education, and employment.

All of Hafal's services are underpinned by our Recovery Programme. This Programme enables people to manage their own recovery. With the help of Hafal staff our clients create a Recovery Plan, looking at all areas of life to identify goals - and identifying the people who can provide support to them in achieving those goals. They are then able to take a step-by-step approach to achieving a better quality of life.

We welcome people with a serious mental illness to join us as members to help develop and run the charity. For more information visit: [www.hafal.org](http://www.hafal.org), or contact us at any of the numbers and addresses inside.

## Help from hafal in Rhondda Cynon Taff

Hafal's Recovery Programme in Rhondda Cynon Taff is delivered through the following services:

Training and activities including:  
Carpentry, computer training, crafts and outreach gardening, basic skills training, confidence & assertiveness building, walking, arts & crafts, digital photography, working with other agencies to provide training.

### Referral arrangements

The service offers a multi agency approach to referrals; referrals can also be made from CMHTs, GPs, CPN's, OT St Tydfils hospital.

### Opening Hours

RCT Mon-Fri 9.00am - 5.00pm  
Womens Group Tuesday 10.00am - 3.00pm

For more on the latest services, visit: [www.hafal.org/rct](http://www.hafal.org/rct)

## Contacting hafal

For more information on any of our Rhondda Cynon Taff services, or to chat about how we can support you in your recovery, please contact one of our local staff:

John Davies  
Practice Leader  
Hafal Aberaman, Unit 39  
Aberaman Business Park  
Aberaman  
ABERDARE CF44 6DA  
Tel: 01685 884 918  
Mobile: 07967 328975  
Email: rcttower@hafal.org

Hafal's Manager for this area is: Sharon Thomas  
Tel: 01792 816 600  
Email: operations@hafal.org

To find out more about Hafal's Recovery Programme contact Hafal Head Office and ask for our information guide: "Recovery: A way forward for people with a serious mental illness". Our contact details are as follows

Hafal Head Office  
Suite C2  
William Knox House  
Britannic Way  
Llandarcy  
Neath SA10 6EL  
Tel: 01792 816 600  
Fax: 01792 813 056  
Email: hafal@hafal.org  
[www.hafal.org](http://www.hafal.org)

# Beth i'w wneud pan fydd gennych chi afiechyd meddwl difrifol

Pan fydd gennych chi afiechyd meddwl difrifol, mae'n bwysig cadw'n bositif, cadw'n ddiogel a chynllunio eich ffordd tuag at adferiad.

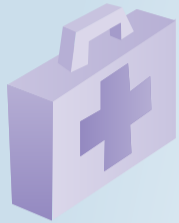
Mae'r daflen hon yn rhoi canllawiau syml i'ch helpu chi i gynllunio ar gyfer y dyfodol, gan eich pwntio i'r cyfeiriad cywir i ddod o hyd i'r help y byddwch ei angen wrth i chi ddysgu sut i ymdopi a'ch salwch.

## Ble rydw i'n dechrau?

Y peth cyntaf i'w wneud - os nad ydych chi wedi gwneud hynny'n barod - yw mynd i weld eich meddyg. Ewch a rhywun arall gyda chi os ydych chi angen cefnogaeth, a gofynnwch am apwyntiad dwbl os ydych chi eisiau mwy o amser i drafod eich salwch. Bydd eich meddyg yn eich helpu chi'n uniongyrchol - neu'n eich cyfeirio ymlaen at wasanaethau iechyd meddwl. Gyda'ch gilydd, byddwch yn penderfynu:

### Beth yw afiechyd meddwl difrifol?

Mae afiechyd meddwl difrifol yn cynnwys sgitsoffrenia, anhwylder bipolar a diagnosis eraill sydd fel arfer yn cynnwys seicosis (colli cysylltiad â realiti neu weld lledrithiau) neu lefelau uchel o ofal, ac a allai fod angen triniaeth mewn ysbyty.



1. Pa feddygiaeth ar gyfer afiechyd meddwl y dylech chi ei gymryd, os o gwbl. Cofiwch: eich dewis chi, yn ogystal â'ch meddyg, yw hyn. Gofynnwch gwestiynau a chael gwybodaeth ar bob un o'r meddygiaethau sydd ar gael, gan gynnwys unrhyw fanylion am ba mor dda y maent yn gweithio, pa mor hawdd ydynt i'w cymryd a'r sgil effeithiau y gallent eu hachosi. Gallwch adolygu eich meddygiaeth gyda'ch meddyg ar ymweliadau yn y dyfodol.
2. Pa driniaethau a therapïau eraill ar gyfer afiechyd meddwl, gan gynnwys cwnsela, seicotherapi a therapi ymddygiad gwybyddol allai fod ar gael. Gallai'r rhain eich helpu yn eich adferiad: gofynnwch i'ch meddyg beth sydd ar gael.

3. Sut y gallwch gynnal a gwella eich iechyd corfforol. Mae'n bwysig eich bod yn gofalu amdanoch eich hun pan fydd gennych chi afiechyd meddwl. Dywedwch wrth eich meddyg am unrhyw broblemau iechyd corfforol sydd gennych.

Dim meddyg? Yna cysylltwch â Bwrdd Iechyd Lleol Rhondda Cynon Taf ar: 01443 744 800 ac fe allant hwy eich helpu.

### Pwy ddylwn i gysylltu â?

Eich meddyg lleol.

Os oes gennych chi afiechyd meddwl difrifol, yna bydd eich meddyg yn aml yn eich cyfeirio at eich Tîm Iechyd Meddwl Cymunedol lleol. Eu rhif nhw yw: 01443 443 008 (efallai y byddant yn eich cynghori i weld meddyg yn gyntaf os nad ydych chi wedi gwneud hynny'n barod). Efallai y bydd y Tîm Iechyd Meddwl Cymunedol yn penodi gweithiwr allweddol i chi a allai fod yn nyrs, yn weithiwr cymdeithasol neu'n rhywun arall o'r tîm fydd yn eich helpu chi ac yn eich cefnogi. Efallai y byddant hefyd yn cynnig Asesiad Unedig Agwedd y Rhaglen Gofal a Chynllun Gofal i chi.

## Lle fyddaf i'n byw?

Mae angen i chi wneud yn siwr fod gennych chi'r lle gorau i fyw sydd ar gael i chi. Gallai hyn olygu gwneud yn siwr eich bod yn gallu aros yn y lle rydych yn byw ynddo ar y funud, neu gadw eich cartref yn wag os byddwch chi yn yr ysbyty am gyfnod - os mai dyna'r peth gorau i chi. Mae yna sefydliadau a all eich helpu i gadw eich tenantiaeth os byddwch ei angen. Efallai y bydd arnoch chi angen help gartref neu dy arbenigol.

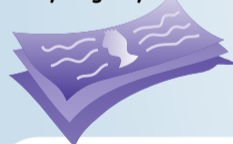


### Pwy ddylwn i gysylltu â?

Gall y gwasanaeth tai lleol gynnig help a chyngor i chi roi trefn ar eich trefniadau byw. Cysylltwch â'ch Swyddog Lleol ar: 01443 485 515 neu gallwch gysylltu â'ch Tîm Iechyd Meddwl Cymunedol ar 01443 687 098 (Rhondda), 01685 881 246 (Dyffryn Cynon), 01443 486 856 (Taf Elai).

## Beth am arian neu swydd?

Efallai y bydd materion am arian, gwaith a hyfforddiant ac addysg hefyd yn dod yn bwysig pan fydd gennych chi afiechyd meddwl difrifol. Efallai y byddwch eisiau gofyn cwestiynau, fel:



Oes arnaf i angen cymorth arbenigol i fy helpu i gadw fy swydd?  
Sut allaf i wneud yn siwr fy mod yn cael y budd-daliadau y mae gennych i hawl iddynt, e.e. nawdd cymdeithasol a budd-daliadau anabled?  
Beth yw'r cyfleoedd ar gyfer astudio?

### Pwy ddylwn i gysylltu â?

Am help gyda chwestiynau fel hyn, gallwch ffonio Canolfan Byd Gwaith ar 01443 618 500 (Mountain Ash), 01443 484 700 (Pontypridd), 01685 887 200 (Aberdare), 01443 618 800 (Treorchy), 01443 614 000 (Porth), 01443 618 400 (Llantrisant). Byddant yn rhoi cyngor ar amrywiaeth o faterion, gan gynnwys dychwelyd i weithio neu gael y budd-daliadau cywir.

Bydd Cyngor ar Bopeth 0844 477 2020 hefyd yn gallu cynnig gwybodaeth a chyngor i chi.

I gael gwybod am gyfleoedd hyfforddi lleol, gallwch gysylltu â'r Ganolfan Dysgu Gydol Oes leol. Eu rhif ffôn yw 01443 424 400

## Gan bwy arall allaf i gael cefnogaeth?

Mae eich gofalwr, teulu a ffrindiau yn ffynonellau amlwg o gefnogaeth mewn amseroedd o angen. Yn gyffredinol, mae'n bwysig eich bod yn gofalu am eich bywyd cymdeithasol, gan fod hyn yn eich cadw mewn cysylltiad â phobl - ac nid ydych chi teimlo'n euog am ofyn am help pan fyddwch chi ei angen.

Ein cyngor ni yw eich bod yn meddwl am sut y byddwch yn cynnal pob perthynas. Dylech ystyried hefyd sut y byddwch yn gwneud y pethau rydych chi eisiau eu gwneud: er enghraifft, defnyddio cyfleusterau

Oes yna help ar gael ar gyfer y person sy'n gofalu amdanaf i?

Gall gofalwyr anffurfiol chwarae rhan bwysig iawn wrth gefnogi unigolyn gydag afiechyd meddwl difrifol. Gallai aelodau o deulu, ffrindiau neu gymdogion fod yn cynnig cefnogaeth; yn aml nid ydynt yn ystyried eu hunain yn ofalwyr. Mae yna wasanaethau ar gael i gefnogi gofalwyr, sydd yn eu tro yn eu helpu nhw i barhau i gynnig y gofal gorau y gallant. Mae Gwasanaethau ar gyfer gofalwyr yn cynnwys cefnogaeth, gwybodaeth, cyngor, cwnsela, gwasanaethau seibiant a grwpiau cyfeillgarwch. Am fwy o wybodaeth, cysylltwch â'r Ganolfan Gofalwyr ar 01443 407 582 siaradwch â Hafal ar 01685 884 918.



# What to do when you've got a serious mental illness

When you have a serious mental illness it's important to remain positive, keep safe and plan your way towards recovery.

This leaflet provides some simple guidance to help you plan ahead, pointing you in the right direction to find the help you need as you learn how to manage your illness.

## Where do I start?

The first thing to do - if you haven't already done it - is to go to your doctor. Take someone else with you if you need support, and book a double appointment if you want more time to discuss your illness. Your doctor will help you directly - or refer you on to mental health services. Together you will decide:



1. Which medication for a mental illness you should be prescribed, if any. Remember: the choice is down to you as well as your doctor. Ask questions and get information on each of the medications that are available, including any details about how well they work, how easy they are to take, and the side effects they might have. You can review your medication with your doctor again on future visits.
2. What other treatments and therapies for a mental illness including counselling, psychotherapy and cognitive behavioural therapy may be available. These might help you in your recovery: ask your doctor what's on offer.
3. How you can maintain and improve your physical health. It's important that you look after yourself when you have a mental illness. Tell your doctor about any physical health problems you may have.

Haven't got a doctor? Then contact the Rhondda Cynon Taff Local Health Board on: 01443 744 800 and they will help you.

### Who do I contact?

Your local doctor.

If you have a serious mental illness then your doctor will often refer you to the local Community Mental Health Team. Their number is: 01443 443 008 (they may advise you to see your doctor first if you haven't already). The Community Mental Health Team might assign you a key worker who may be a nurse, social worker or someone else from the team who will help and support you. They may also offer you a Care Plan and Care Programme Approach Unified Assessment.

## Where will I live?

You need to make sure that you've got the best accommodation available to you. This might just mean making sure that you can stay where you're living at the moment or keeping your home available if you're in hospital for a while - if that's right for you. There are organisations who can help you to maintain your tenancy if you need it. You might need help at home or specialist housing.



### Who do I contact?

The local housing service will be able to provide you with help and advice on sorting out your living arrangements. Contact your local Officer on: 01443 485 515 or you might want to contact your local Community Mental Health Team on 01443 687 098 (Rhondda), 01685 881 246 (Cynon Valley), 01443 486 856 (Taff Ely).

## What about money or a job?

Issues about money, employment and training and education might also become important when you have a serious mental illness. You might want to ask yourself questions such as:



Do I need specialist support to help me keep my job?  
How can I make sure I'm getting the benefits I'm entitled to, e.g. social security and disability benefits?  
What are the opportunities for studying?

### Who do I contact?

For help with questions such as these you can ring Jobcentre Plus on 01443 618 500 (Mountain Ash), 01443 612 000 (Pontypridd), 01685 887 200 (Aberdare), 01443 618 800 (Treorchy), 01443 614 000 (Porth), 01443 618 400 (Llantrisant). They will provide advice on a range of matters, including returning to work or getting the right benefits.

The Citizens Advice Bureau 0844 477 2020 will also be able to provide you with information and guidance.

To find out about local training opportunities you can contact the Lifelong Learning Centre. Their number is 01443 424 400

## Who else can I get support from?

Your carer, family and friends are obvious sources of support in times of need. In general it is important to look after social life as this keeps you in touch with people - and you don't feel badly about asking for help when you need it.

Our advice is to think about how you will maintain your relationships. Also consider how you will do the things you want: for example, using leisure facilities or following your hobbies or interests.

Is there any help available for the person who cares for me?

Informal carers can play a very important role in supporting an individual with serious mental illness. Family members, friends or neighbours may be providing support; often they don't consider themselves carers. There are services available to support carers which in turn help them to continue to provide care to the best of their ability. Services include carer support, information, advice, counselling, respite services and friendship groups. For more information contact the Carers Centre on 01443 407 582 or talk to Hafal on 01685 884 918.

